

Н.Л. МИШАТИНА
Санкт-Петербург

Развитие речи учащихся на основе концептуального анализа слова



В силу недостаточного уровня развития речи и неразвитости абстрактного мышления «язык» мысли и чувства оказывается сложным для многих школьников и поэтому мало востребованным. Следовательно, необходимо создавать условия, при которых абстрактные понятия ненасильственно попадают в «окно сознания» ребенка, объективируясь посредством слова (А. А. Залевская). Одним из таких условий может стать установка на работу чувств, творческого воображения, образно-ассоциативного мышления, психологически обоснованная чуткостью и повышенной эмоциональной отзывчивостью учеников V–VI классов к образно-эмоциональным моментам речи, преобладанием предметно-образного мышления и способностью к пониманию ассоциаций.

Известно, что правое (эмоциональное) полушарие головного мозга воспринимает внешний мир со всеми его красками и звуками, а левое (рассудочное) «одевает» это восприятие в грамматические и логические формы. В результате активного взаимодействия полушарий головного мозга возникает целостная картина мира, необходимая человеку для развития.

Методика развития речи на основе концептов русской культуры, включающая как приемы рационального (логического), так и приемы иррационального (интуитивно-ассоциативного) анализа слова как единицы мышления и культуры¹ становится для гармонизации развивающейся «картины мира» растущего человека.

В работе с учащимися V–VI классов доминантой концептуального анализа абстрактного слова (анализа слова как единицы мышления и культуры)¹ становится его метафорическая составляющая. Метафора как «посредник между Разумом и Культурой» (Э. Маккормак) позволяет представить слово не только как факт

¹ Целью учебного концептуального анализа слова (КА) является поэтапное формирование системного знания о понятии, существующем в сознании ученика как носителя русской культуры и выраженном в определенных языковых стереотипах, формирующих наивно-языковую

языка и речи, но и как культурный феномен. Метафора – один из инструментов формирования информационного поля ученика, ключ к его внутреннему миру, личностным смыслам. Следовательно, она усиливает познавательную рефлексивность языкового сознания и способствует моделированию индивидуальной картины мира в процессе активной работы воображения, ассоциативного мышления и образной памяти ребенка.

Формирование и развитие способности использовать в своей речи метафоры связано с осознанным применением учеником разных моделей ее построения. В качестве примера рассмотрим четыре модели построения метафор чувств.

Модель № 1. Конструирование и использование в речи метафорических сочетаний разного строения: а) атрибутивных (*терпкая печаль, острая ревность, тихая обида*); б) предметных (*созвучие чувств, крушение любви, отблеск надежды*); в) глагольных (*ковать счастье, почернеть от горя*).

ЛКЗ № 1². Используя предметную (1) и абстрактную (2) лексику, образуйте метафоры, раскрывающие внутренний мир человека. Подумайте, какие из них помогут вам описать радостное состояние, а какие, напротив, – угнетенное, подавленное.

- 1) Водопад, крушение, облако, пятно, окovy, струны, отблеск, вершина, лавина.
- 2) Счастье, любовь, восторг, радость, грусть, стыд, надежда, страх, душа.

картину мира. В общих чертах методическую модель учебного КА слова можно представить следующим образом: создание словарного портрета слова (слово на уровне Словаря – лингвистического и энциклопедического); создание контекстуально-метафорического портрета слова (слово на уровне словосочетания и микротекста); создание словесного портрета концепта (слово на уровне текста и в диалоге культур).

² Под лингвокультурологической задачей (ЛКЗ) в данном случае понимается достраивание (или восстановление) недостающих фрагментов в эмоционально-ценностной картине мира подростка как культурно-языковой личности.

ЛКЗ № 2. Подумайте, какие глагольные метафоры являются авторскими. Раскройте значение образных выражений.

- 1) Всю жизнь в страхе жила, — вся душа (наполнилась, обросла) страхом. (Горький).
- 2) В его глазах было столько тоски, что можно было бы (залить, отравить, наполнить) ею всех людей мира. (Горький).

Ответы: обросла, отравить.

ЛКЗ № 3. Используя материал для справок, вставьте вместо пропусков абстрактные существительные, обозначающие чувства. Объясните свой выбор. Назовите изобразительный прием, лежащий в основе стихотворения. Предложите свой вариант заглавия (авторское заглавие — «Чувства»).

Хмурится ___ на кого-то,
___ бушует,
Закипает ____,
Плачет ____,
Трудится ____,
И ___ не смыкает глаз,
Мечется по миру ____,
Все сердца и души теребя...
Мирно спит одно ____,
Сытое,
Влюбленное в себя.
(Ф. Кривин).

Материал для справок: горе, обида, гнев, забота, страсть, самодовольство, надежда, беспокойство.

ЛКЗ № 4. Прочитайте словосочетания. Подумайте, в каких из них нарушен закон лексической сочетаемости слов. Опишите ситуацию, в которой человек может испытывать подобные противоречивые чувства.

Жгучий стыд, веселая тоска, слепая ненависть, черная зависть, грустная радость, зеленая тоска, легкая грусть, ледяное презрение, острая ревность, хрупкое счастье, кипящий гнев.

Ответы: веселая тоска, грустная радость — оксюмороны.

Особый интерес у детей вызывают задания, связанные с нахождением и конструированием каламбурных образований.

ЛКЗ № 5. Прочитайте предложение. Подумайте, что усиливает его юмористический эффект. Составьте на основе текста каламбур.

Брось, к чему швырять тарелки, бить тревогу, бить стаканы? (Пастернак).

Ответ: Бить тревогу и стаканы.

ЛКЗ № 6. Найдите в тексте каламбур. Объясните, как образована эта экспрессивная конструкция.

Этот скандал, несмотря на свою видимую ничтожность, обошелся ему очень дорого. Благодаря ему он потерял свою новую форменную фуражку и веру в человечество. (Чехов).

Используя данные слова, образуйте каламбуры и составьте с ними предложения:

- 1) глаголы: *пить, гасить, потерять*;
- 2) конкретные существительные: *зонтик, вино, свет*;
- 3) абстрактные существительные: *радость, стыд, гнев*.

Модель № 2. Конструирование и использование в речи метафор, обозначающих определенный физический симптом чувства.

В качестве иллюстрации обратимся к составу метафорического поля «Радость»:

- 1) акустические образы: *тихая, звонкая, журчащая*; 2) вкусовые образы: *сладкая, пьянеть, хмелеть*; 3) обонятельные образы: *свежая, благоуханная*; 4) осязательные образы: *теплая, горячая, обжигает, жгучая*; 5) зрительные образы как самые многочисленные легко подвергаются дальнейшему тематическому делению: а) «водяные»: *брызнула, море, потоки, всплеск* и т. п. б) «световые»: *светиться, светлая, сиять*; в) «огненные»: *гореть*; г) «книжные» (мифологический образ *лекокрылой радости*; образы *чаши и вина радости*; образ *всходов радости*, имеющий свое начало в евангельских образах духовного посева и жатвы на поле жизни).

ЛКЗ № 7. Основой создания метафор часто служат признаки, воспринимаемые нашими пятью чувствами (зрением, слухом, вкусом, обонянием и осязанием). Выпишите сначала а) зрительные, б) акустические, в) вкусовые, а затем г) обонятельные и д) осязательные образы. Какие метафоры показались вам наиболее интересными и почему?

Тихая обида, аромат любви, сладкая грусть, ледяное равнодушие, звонкая радость, мутная тоска, вязкий страх, заноза в душе, терпкая печаль, искра нежности, созвучие чувств, тень сомнения, острая ревность, горячий стыд, черная зависть.

ЛКЗ № 8. Подумайте, почему в русском языке нельзя *потемнеть от радости* или *озариться от гнева*. Какое отношение

имеет идея света к делению эмоций на положительные и отрицательные? Составьте «световые» метафоры, используя слова из двух групп:

- 1) светиться, потемнеть, сиять, озариться;
- 2) любовь, радость, гнев, счастье, злость.

Материал для учителя. Употребление «световых» метафор обусловлено культурной мотивацией: мы говорим *светиться любовью*, но *потемнеть от гнева*. Световая мотивация эмоций — это историческая память языка о слове (концепте) и его семантическом ареале. Она связана с идеей божественной природы света (ведь *свет* и *свят*, как показал В. Н. Топоров, относятся к одному и тому же праславянскому корню *-svět-*). Решение этой задачи помогает ученикам реконструировать важные детали наивной картины мира эмоций, отражающие концептуализацию положительных эмоций в языке как светлых и отрицательных — как темных. Поэтому нельзя, например, сказать *светиться злостью*.

ЛКЗ № 9. Прочитайте текст. Подумайте, с какими цветовыми прилагательными сочетается существительное *зависть* в русском языке. Возможна ли в пушкинском тексте замена цветового прилагательного *черная* на *белая*? Аргументируйте свой ответ.

Делать нечего. Она,
Черной зависти полна,
Бросив зеркальце под лавку,
Позвала к себе Чернавку...
(Пушкин).

Материал для учителя. Анализ семантики имен эмоций и цветовых прилагательных позволяет объяснить ученикам факт существования в русском языке таких метафорических словосочетаний, как *черная зависть* и *белая зависть*. Эмоция «зависть» — отрицательное психическое переживание. Она порицается русским народом. Однако не исключены ситуации переживания «белой зависти»: «я тебе завидую, но желаю и дальше иметь успех». В этом случае благодаря цветовому прилагательному *белый*, выражающему идею святости и благородства, значение словосочетания становится положительным.

Модель № 3. Конструирование метафор по принципу поля.

Материал для учителя. Процесс научения метафорическому переносу становится более продуктивным при обращении к организации конкретного метафорического поля. Например, в метафорическом поле «Вода» лингвисты выделяют семь тематических групп (см. об этом работу Г. Н. Склярёвской «Метафора в системе языка». — СПб., 1993).

Тематические группы	Примеры «водяных» метафор
1. Водоемы и их части	<i>Море</i> блаженства, <i>океан</i> тоски, <i>омут</i> стыда, <i>пучина</i> горя, <i>родник</i> радости
2. Формы существования воды	<i>Водоворот</i> страстей, <i>волна</i> радости, <i>всплеск</i> злобы, <i>выплеск</i> гнева, <i>капелька</i> нежности, <i>каскад</i> чувств, <i>наплыв</i> тревоги, <i>стремнина</i> восторга
3. Характер и особенности движения воды	<i>Брызнула</i> радость, <i>бурлит</i> гнев, <i>выплескивается</i> обида, <i>хлынуло</i> ликование, <i>схлынула</i> тревога, <i>смыть</i> с сердца обиду, <i>плещется</i> нежность
4. Свойства воды	<i>Кипящая</i> злорада, <i>ледяная</i> ненависть, <i>мутное</i> чувство, <i>прозрачная</i> печаль
5. Характерные действия, связанные с водой, производимые в воде	<i>Топить</i> печаль в заботах, <i>погрузиться</i> в горе, <i>выплеснуть</i> раздражение, <i>захлебнуться</i> восторгом, <i>купаться</i> в счастье
6. Характерные состояния воды, действия, связанные с ними	Ярость <i>вскипает</i> , тоска <i>испарилась</i> , <i>кипеть</i> негодованием, <i>раскипятиться</i> в гнев, <i>леденеть</i> от ужаса
7. Свойства, обусловленные наличием /отсутствием, количеством, воздействием воды	<i>Глубокое</i> чувство, <i>мелкое</i> чувство

Следует учитывать, что метафорические синонимические ряды (показывающие связи языковых метафор друг с другом) концентрируются в пределах семантического поля «Вода» вокруг определенных стержневых понятий:

1) «сильное, бурное проявление» эмоций и чувств: *водопад, всплеск, каскад, половодье, разлив, стремнина*;

2) «бурно проявляться» (о веселье, ненависти, гневе, восторге и т. д.): *бурлить, кипеть, плескаться, плескаться*;

3) «много» (об эмоциях): *море, океан, разлив*.

Среди немногочисленных метафорических антонимов можно назвать следующие: *капля — море* (радости, чувств); *кипящий — ледяной* (о ненависти); *прихлынуть — отхлынуть* (о радости).

ЛКЗ № 10. Продолжите цепочки «водяных» языковых метафор радости. Подумайте, чем отличаются эти метафоры. (Своим строением.) Какие из них являются литературными метафорическими образами? (Те, в которых существительное *радость* выступает в позиции подлежащего; здесь налицо литературная персонификация — олицетворение, к тому же в возвышенном стиле речи.)

1) Радость хлынула, брызнула, испарилась, плещет...

2) Волна, всплеск, прилив, капля... радости.

3) Купаться в радости, выплеснуть радость, захлебнуться радостью...

Модель № 4. Использование коннотаций, основанных на сравнении с животным, при конструировании метафор, обозначающих отрицательные эмоции.

Процесс создания метафор, основанных на сопоставлении животного и человека, протекает достаточно интенсивно. Например, посредством метафорических образов кусающих, терзающих, грызущих животных нередко передается внутреннее напряжение и возбуждение: *тоска навалилась,*

страх заползает в душу, обида мучает, зависть грызет, ревность гложет, досада точит и т. п.

ЛКЗ № 11. Найдите в текстовых фрагментах сравнения и определите способ их выражения. Какое из сравнений показалось вам наиболее оригинальным и почему?

1) Я подошел, и вот мгновенный, как зверь, в меня вцепился страх... (Гумилев). 2) То радость, то печаль спешат ко мне прильнуть, и страх, как пес, ложится у порога. (Р. Гамзатов).

ЛКЗ № 12. Некоторые отрицательные эмоции (в них преобладает чувство над интеллектуальной оценкой) в языке представляются как враждебная сила, извне завоевывающая человека. Используя слова из двух групп, постройте метафорические сравнения а) при помощи союза *как* (*точно, словно, будто*) или б) при помощи формы творительного падежа существительного. Создайте мини-текст на основе одного из сравнений.

1) Страх, ревность, зависть, тоска, обида, досада.

2) Пожирать, снедать, грызть, овладевать, заползать, мучить, наваливаться, точить, сжимать, ранить.

Таким образом, метафорика, представленная различными метафорическими моделями, становится важнейшей составляющей лингвистического описания эмоций. Ведь именно через метафору мы общаемся со своим внутренним — идеальным — миром, сравнивая с чем-либо реальным, осознаем чувства и эмоциональные состояния.

Уместное и корректное употребление метафорических образов, их развернутость в создаваемых учениками «портретах эмоций» есть результат ассоциативно-когнитивного научения через систему лингвокультурологических задач и специальных речевых упражнений по развитию творческого воображения и чувства языка.